



EUROPEAN NETWORK OF HOLY WEEK  
AND EASTER CELEBRATIONS  
RED EUROPEA DE CELEBRACIONES  
DE SEMANA SANTA Y PASCUA

## ESTANDARTE DEL REFLEJO/BANNER OF THE REFLECTION

**AUTOR/AUTHOR:** Dirección artística/Artistic direction: Francisco Cayuela Sánchez.

**FECHA/DATE:** 1914

**PROPIETARIO DE LA PIEZA/PIECE OWNED BY:**

Hermandad de Labradores, Paso Azul, Lorca (España)/Brotherhood of Farmers, Blue Float, Lorca (Spain)



### DESCRIPCIÓN DE LA PIEZA:

El motivo central reproduce la imagen de la Santísima Virgen de los Dolores tallada por Manuel Martínez en 1809 que, hasta su pérdida, se veneraba en la Cofradía. Tras la Virgen irradia una luz dorada, mientras que en la parte inferior, entre nubes, una cohorte de ángeles la envuelven en una atmósfera celestial, auténticos retratos que reproducen los rostros de las mujeres que participaron en su elaboración. En la parte superior se inscribe un medallón dorado enmarcado por ramas de laurel entrelazadas con una leyenda que aporta datos sobre su realización. Originalmente fue pensado como gloria del palio de la Virgen, aunque finalmente se incorporó al frontal del trono de tal modo que la imagen de la Dolorosa quedaba reflejada en él, de ahí su nombre. Desde 1940 es portado en procesión como estandarte. Está realizado en sedas y canutillo de oro.

### VALORES SINGULARES:

Es el primer estandarte en el mundo en el que se borda la imagen de la Virgen en seda matizada. El estandarte, junto con otros cinco bordados diseñados por Cayuela para el entorno de la Virgen de los Dolores, fue declarado Bien de Interés Cultural (BIC) en 2005. Este estandarte procesiona dos días en la Semana Santa de Lorca, delante de la Santísima Virgen de los Dolores: el Viernes de Dolores y el Viernes Santo.



### DESCRIPTION:

The central motif reproduces the image of the Holy Virgin of Sorrows carved by Manuel Martínez in 1809 and that was venerated in the Brotherhood until its loss. A golden light glows behind the Virgin while below Her, among clouds, a cohort of angels surrounds Her in a heavenly atmosphere. The faces are real portraits of the women who helped manufacture the image. At the top there is a golden medallion framed by intertwined laurel branches that includes a legend with information about the creation of the piece. It was originally designed as the "gloria" (medallion) of the Virgin's canopy, although it was finally incorporated into the front of the throne in such a way that the image of the Virgin of Sorrows reflects in it, hence its name. Since 1940 it has been carried in processions as a standard. It is made of silk and gold beads.

### MOST RELEVANT FEATURES:

It is the first banner in the world in which the image of the Virgin is embroidered using a technic to tinge silk (matizado). The banner, along with five other embroideries designed by Cayuela for the Holy Virgin of Sorrows, was declared an Asset of Cultural Interest (BIC, in its Spanish acronym) in 2005. The banner processions in front of the Holy Virgin of Sorrows on two days during Holy Week in Lorca: on Friday of Sorrows and on Good Friday.